

# HAUS malans

# ZEITUNG



Foto: Ch. Meier, Malans

Notebooks von allen namhaften Herstellern.  
Wir helfen bei der Inbetriebnahme und richten das Gerät nach Kundenwunsch ein.



CalandaComp hat für Sie...

# Das passende Notebook

... bei CalandaComp gibt es die kompetente Beratung gleich dazu

CalandaComp GmbH  
Bahnhofstrasse 1  
7302 Landquart

081 330 85 25  
calandacomp.ch

CALANDA  COMP  
MEHR ALS 'WIRD SCHON HINHAUEN'

# Inhaltsverzeichnis

---

<b>Rubrik</b>	<b>Seite</b>
Inhaltsverzeichnis	3
Aus der Redaktion	3
Aus der Ratsstube	5 – 7
Aus der Gemeindekanzlei	9
Aus den Kommissionen	11
Aus der Schule	13
Aus den Kirchen	15 – 17
Geschichtliches	19 – 21
Aus den Vereinen	22 – 24
Bilder-Seite	25
Veranstaltungskalender	26 – 27
dies & das	29 – 32

---

## Impressum

Hauszeitung Gemeinde Malans  
 Dorfplatz 8  
 7208 Malans  
 Tel. 081 300 00 20  
 Fax 081 300 00 22  
 E-Mail: giulia.buesser@malans.ch

**Redaktion**  
 Armin Kohler  
 Martina Candrian  
 Erika Fankhauser  
 Giulia Büsser

**Druck**  
 Druckerei Landquart VBA  
 7302 Landquart

### Spielregeln

Die Malanser Hauszeitung erscheint 5 Mal im Jahr – und zwar im Februar, April, Juni, September und November.

Gerne nehmen wir namentlich gekennzeichnete Texte der Bewohnerinnen und Bewohner aus Malans entgegen und freuen uns über Berichte und Fotos von den Dorfvereinen.

Bitte liefern Sie Rohtexte im Word-Format und separate Bilddateien in hoher Auflösung.

Anonyme oder vervielfältigte Briefe, Rundschreiben und Zuschriften mit diffamierendem Inhalt werden nicht abgedruckt.

Die Redaktion entscheidet über Auswahl und Kürzungen der eingegangenen Beiträge. Sie führt darüber keine Korrespondenz und keine Telefongespräche.





**casanatura**  
naturnah bauen in Holz.

Erwin Walker  
Christoff Coray  
7302 Landquart  
Tel. 081 322 66 10  
[casanatura.ch](http://casanatura.ch)

Am Anfang steht **Ihre Vision.** Um alles andere kümmern wir uns.

## *Thöny-Treuhand*

### **Sandra Thöny-Boner**

Oberer Selviweg 5  
7208 Malans

Tel. 081 330 64 91  
Fax 081 330 64 92  
Natel 079 263 58 30  
E-Mail: [thoeny.treuhand@bluewin.ch](mailto:thoeny.treuhand@bluewin.ch)

Buchhaltungen  
Steuerberatungen  
Inkasso  
Unternehmensberatungen  
Verwaltungen

elektro

malans

**tschirky ag**

ihr kontakt

081 300 09 09

[www.tschirky-ag.ch](http://www.tschirky-ag.ch)



## Der Gemeindevorstand

- lehnt zwei Einsprachen gegen einen Baubescheid und Einspracheentscheid ab und bestätigt die Entscheide der Baukommission;
- genehmigt die im Bezirks-Amtsblatt vom 27. November 2015 veröffentlichten Verkehrsanordnungen unter Berücksichtigung der Verschiebung des Höchstgewichts von 18 t auf dem unteren Selviweg (ab Abzweiger Bürgerboden und Zufahrt Treib sowie beim äussersten Bürgerwingert unterhalb des Selvihages) und lehnt verschiedene Eingaben gegen besagte Verkehrsanordnungen ab;
- behandelt verschiedene Baurechtsanfragen betreffend die Gewerbebeparzellen Nr. 760 (ehem. Fussballplatz) sowie Nr. 902 (Neugut-Tratt);
- genehmigt die Projektergänzung der Strassensanierung Nuttgasse um die beiden Parzellen Nrn. 131 und 124 (Teilbereich) und beschliesst, anlässlich der nächsten Gemeindeversammlung einen Nachtragskredit von brutto CHF 65 000.00 einzuholen;
- erteilt der Geschäftsleitung den Projektauftrag «Rathausanierung», damit anlässlich einer nächsten Gemeindeversammlung ein entsprechender Projektierungskredit eingeholt werden kann;
- wählt Werkmeister Thomas Meyer als dritten Delegierten der Gemeinde Malans in den Gemeindeverband für Abfallentsorgung in Graubünden (GEVAG);
- räumt der Grundeigentümerschaft der Parzelle Nr. 1151, Sägereistrasse 6, Malans, ein Fuss- und Fahrwegrecht samt Unterhaltsregelung im Zusammenhang mit der Mitbenutzung der gemeindeeigenen Rampe zur Autoeinstellhalle im UG des Werkhofes (Parz. Nr. 274) sowie ein Überbaurecht für eine Tiefgarageneinfahrt zum Grundstück Nr. 1151 ein;
- nimmt im Rahmen der Vernehmlassung zur Neuregelung der Wildschutzgebiete auf Gemeindegebiet von Malans zuhanden des Amtes für Jagd und Fischerei GR Stellung;
- genehmigt den Liefer- und Abnahmevertrag mit der Axpo Kompogas AG, Baden, im Zusammenhang mit der Grüngutentsorgung in der Waldau in Landquart;
- bereinigt seine Pendenzenliste;
- verschiebt die Gemeindeversammlung vom Donnerstag, 12. Mai 2016, auf Mittwoch, 25. Mai 2016.

## EMF Balancing Technique®

### **Achten Sie auf Ihre wertvollste Ressource – Ihre persönliche Energie!**

Eine hoch entwickelte Energiearbeit zur ganzheitlichen Bearbeitung unseres

### **Energiekörpers**

Ob für Entspannung, Bewusstseins-Coaching, persönliches Wachstum, Stressbewältigung, Auflösung von Ängsten, Traumata und Blockaden, Sterbebegleitung, Arbeit an Beziehungen, Hilfe bei Heuschnupfen, Asthma, Lernschwierigkeiten, Hyperaktivität und Burnouts, Unterstützung von Heilung für Mensch und Tier - die Möglichkeiten dieser Technik sind sehr vielseitig.

### **Sitzungen und Ausbildungen**

Ursina Iemmello-Clavadetscher, EMF-Lehrerin  
 Elestastrasse 18 Süd, 1. OG, Bad Ragaz  
 081 322 14 39 / 076 232 13 34  
[energyursina@bluewin.ch](mailto:energyursina@bluewin.ch)

# Hier Purzeln die Pfunde !

Wir suchen 20 Personen die mit unserem Konzept  
**5 -15 kg** reduzieren möchten.



**Start: Mitte April  
in Maienfeld oder Landquart**

- 3 Monate Kursprogramm für nur **89.00**
- Persönlicher Coach
- Themen zu Ernährung,  
Bewegung, Entspannung
- Analyse der Körperwerte
- Regelmässige Messung
- Spass in der Gruppe

Ihr persönlicher Wellness Coach Info und Anmeldung  
**Katharina Meyer 079 789 06 38**



**30. April / 1. Mai**

## Hereinspaziert!

Am **30. April** und **1. Mai 2016** öffnen über 230 Winzer aus der ganzen Deutschschweiz ihre Weinkeller. Auch in Malans haben Besucher die Möglichkeit, hinter die Türen eines Weingutes zu blicken. Weitere Informationen über die Teilnehmer und die Angebote sind auf [www.offeneweinkeller.ch](http://www.offeneweinkeller.ch) zu finden.



## Baubewilligungen

*Baugesellschaft Sägereistrasse Malans, c/o Wäspе + Partner AG, Fellenbergstrasse 64, 9001 St. Gallen* Abbruch Wohnhaus und Neubau MFH mit Tiefgarage, Parz. Nr. 1151, Sägereistrasse 6

*Bolli Albert, Dammweg 12, 7208 Malans* Installation einer Solaranlage an die Südfassade, Parz. Nr. 751, Dammweg 12

*Donatsch Peter, Unterdorfstrasse 11, 7208 Malans* Windfang, Parz. Nr. 327, Unterdorfstrasse 11

*Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans* Sanierung Nuttgasse, Parz. Nrn. 113 / 131 / 124, Nuttgasse / Gazienzengasse

*Giovanoli Calcagno Paola, Oberdorfstrasse 3, 7208 Malans* Umbau Wohnhaus, Parz. Nr. 7, Oberdorfstrasse 3

*Jann-Kasper Florian und Luzia, Talstrasse 3, 7250 Klosters* Fassadenänderung (Fenstervergrösserung / Fensterverkleinerung), Parz. Nr. 913, Zinggliweg 38

*Jugend- und Kinderkommission (JuKiK), p. Adr. Martha Walker, Präsidentin, Gazienzengasse 2, 7208 Malans* Neubau Pumptrack Eschergut, Parz. Nr. 287, Sägereistrasse

*Klaas Martin, Seestrasse 11, 7310 Bad Ragaz / Magada Françoise, chemin de la Repaz 30, 1042 Bioley-Orjulaz / Cand Abulker Danièle, chemin du Creux de Corsy 25, 1093 La Conversion / Baugesellschaft Selviwingert, c/o Domenig Immobilien AG, Belmontstrasse 1, 7006 Chur* Neubau 6 MFH mit unterirdischer Einstellhalle, Parz. Nrn. 415, 418, 1617 – 1621, Jeninserstrasse 22 – 22E

*Medical Immo Malans AG, Karlihofstrasse 4, 7208 Malans* Bau-reklametafel, Parz. Nr. 1446, Karlihofstrasse

*Tschirky-Meier Ruth und Michael, Zinggliweg 4, 7208 Malans* Anbau Autounterstand, Parz. Nr. 1455, Zinggliweg 4

### Meldeverfahren gemäss Artikel 40 KRVO:

*Capaul-Gerstlauer Ellen und André-René, Jeninserstrasse 8, 7208 Malans* Ersetzen der Fenster, Parz. Nr. 1350, Jeninserstrasse 8

*Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans* Innensanierung WC-Anlage altes Forstmagazin Buchwald, Parz. Nr. 617, Degenstrasse

*Jann-Kasper Florian und Luzia, Talstrasse 3, 7250 Klosters* Renovationsarbeiten im Innenbereich sowie Erstellung Parkplätze, Parz. Nr. 913, Zinggliweg 38

*Lendi Roland und Wendy, Jeninserstrasse 6, 7208 Malans* Ersetzen der Fenster, Parz. Nr. 1352, Jeninserstrasse 6

*Pitschi Hans Peter, Heuteilerweg 6, 7208 Malans* Fassadenrenovation, Kassetten-Markise, Metallzaun, Parz. Nr. 1344, Heuteilerweg 6

*Plüss-Stalder Jakob, Postplatz 14, 7208 Malans* Renovation Wohnung und Ersatz Heizkessel, Parz. Nr. 1150, Postplatz 12

*Thürer-Rohrer Jürg und Anita, Jeninserstrasse 14, 7208 Malans* Ersetzen der Fenster, Parz. Nr. 1349, Jeninserstrasse 14

*Zanolari Rudolf, Kreuzgasse 51, 7000 Chur* Ersatz Fenster Fu-moir, Parz. Nr. 861, Unterdorfstrasse 3



Alte Treppe renovieren? Entdecken Sie unsere Schönheitskur.



**bianchi**  
Holz- und Treppenbau AG

Das Original



Erwin Walker  
Schulstrasse 86  
7302 Landquart

Tel. 081 307 20 20  
www.bianchi-treppen.ch  
info@bianchi-treppen.ch



EIN MITGLIED VON  
**SUISSEDIGITAL**  
VERBAND FÜR KOMMUNIKATIONSNETZE



Dank back-tv kann ich meine Lieblings-  
sendungen dann schauen, wenn meine  
Kühe versorgt sind!

## Aus der Gemeindekanzlei



# Maria Schaeppi-Stiftung Herbert und Helen Frey-Wiedemann-Stiftung

Der Gemeindevorstand möchte die Einwohnerschaft von Malans auf zwei Stiftungen aufmerksam machen, die vor einigen Jahren zu Gunsten der Gemeinde Malans und dessen Einwohnerinnen und Einwohnern errichtet wurden.

### **Maria Schaeppi-Stiftung**

#### *Zweck*

Die Stiftung verfolgt einen ausschliesslich und unmittelbar gemeinnützigen Zweck auf den Gebieten:

- Renovation denkmalgeschützter oder sonst erhaltenswerter Bauten in der Gemeinde Malans
- Unterstützung kultureller Veranstaltungen und Institutionen der Gemeinde
- Unterstützung von Massnahmen zur Suchtprävention und -therapie zu Gunsten von Einwohnern der Gemeinde

#### *Stiftungsrat*

Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an:

- Der/die Gemeindepräsident/-in als Präsident/-in
- Auf ihren Wunsch die Stifterin
- Weitere Mitglieder, die auf Wunsch der Stifterin oder durch die übrigen Stiftungsratsmitglieder gewählt werden.
- Zurzeit sind dies:
  - Victoria Brändli-Cabernard
  - Bernhard Liechti
  - Dr. Hans Peter Märchy
  - Dr. iur. Thomas Scheurer

#### *Gesuche*

Gesuche an die Maria Schaeppi-Stiftung können jeweils bis Ende April an folgende Adresse gerichtet werden:  
Frau Susanne Krättli-Lori, Gemeindepräsidentin, Rathaus, Dorfplatz 8, 7208 Malans

### **Herbert und Helen Frey-Wiedemann-Stiftung**

#### *Zweck*

Die Stiftung bezweckt die Förderung der kulturellen und sozialen Belange der Gemeinde Malans (GR). Die Stiftung hat gemeinnützigen Charakter und verfolgt keinerlei Erwerbszwecke.

#### *Stiftungsrat*

Der Stiftungsrat besteht aus drei Personen. Mindestens zwei Mitglieder des Stiftungsrates sollen dem Gemeindevorstand von Malans angehören.

Zurzeit sind dies:

- Susanne Krättli-Lori, Gemeindepräsidentin Malans als Präsidentin
- Christian Dicht, Gemeinderat Malans
- Walter Liechti, Malans

#### *Gesuche*

Gesuche an die Herbert und Helen Frey-Wiedemann-Stiftung können jeweils bis Ende April an folgende Adresse gerichtet werden:  
Frau Susanne Krättli-Lori, Gemeindepräsidentin, Rathaus, Dorfplatz 8, 7208 Malans

## Wir gratulieren ganz herzlich zum

95. Geburtstag am 08. Mai 2016 Herr Adolf Ackermann

83. Geburtstag am 10. Mai 2016 Herr Walter Stutzer

81. Geburtstag am 11. Mai 2016 Frau Elsbeth Davatz

81. Geburtstag am 14. Mai 2016 Herr Wilhelm Jörimann

81. Geburtstag am 22. Mai 2016 Frau Heidi Wülser

83. Geburtstag am 29. Mai 2016 Herr Mathias Gabathuler

83. Geburtstag am 29. Mai 2016 Frau Margareta Salis

75. Geburtstag am 02. Juni 2016 Frau Irène Zwyszig

75. Geburtstag am 06. Juni 2016 Herr Peter Richiger

88. Geburtstag am 06. Juni 2016 Frau Elisabeth Jäggi



75. Geburtstag am 10. Juni 2016 Herr Winfried Wahner

85. Geburtstag am 11. Juni 2016 Herr Henning Möller

75. Geburtstag am 17. Juni 2016 Frau Susanna Plüss

75. Geburtstag am 21. Juni 2016 Herr Hanspeter Lebrument

75. Geburtstag am 29. Juni 2016 Herr Johann Donatsch

83. Geburtstag am 29. Juni 2016 Herr Johann Caprez



**A. Mazzucchelli**  
Baugeschäft / Kundenmaurer  
7208 Malans Telefon 081 322 62 08  
Natel 079 681 91 20

**Kundenarbeiten – Umbauten – Renovationen**



**HANS PETER GORT**  
7208 Malans

**Ofen- & Cheminéebau**  
**Plattenbeläge**  
**Kundenmaurer**

Tel. 081 330 81 81 Natel 079 639 08 35  
[www.gort-ofenbau.ch](http://www.gort-ofenbau.ch)



**KARLIHOFSTR. 10**  
**CH-7208 MALANS**  
Tel. 081 322 87 89  
[info@freviobike.ch](mailto:info@freviobike.ch)

*Redermayer Monika*  
Dipl. Damen u. Herren Coiffeuse  
Coiffeur Monica  
Unterdorfstrasse 1  
7208 Malans

081 322 01 23

Montag geschlossen  
Dienstag bis Freitag 8.15 Uhr bis 18.00 Uhr  
Samstag 8.15 Uhr bis 13.00 Uhr



**Coiffeur Monica**  
Damen Herren Kinder

## Malanser Wegränder & Co.



Strassen- und Wegränder dienen vielen Tierarten als Nahrungs- und Lebensraum oder als Rückzugsgebiet. Wildbienen, Hummeln, Schlupfwespen sowie Tag- und Nachtfalter finden hier Blütenstaub und Nektar. Die Larven zahlreicher Käfer nutzen die Wildkräuter als Brutpflanzen. Vögel finden hier

ganzjährig Nahrung. Bodenbrüter wie Feldlerche, Rebhuhn oder Braunkehlchen nutzen grasige Säume für Brut und Aufzucht ihrer Jungen. Wegränder erfüllen eine wichtige Aufgabe bei der Verbindung von Lebensräumen und bilden einen Wanderkorridor für Insekten, Igel, Amphibien und Vögel.

Farbenprächtige Wegränder erfreuen den Menschen und sprechen sein ästhetisches Empfinden an. Das Vorkommen von Schmetterlingen, Vögeln und anderen Tiergruppen erhöht den Erlebniswert der Landschaft. Insofern tragen naturnahe Saumbiotope auch zur Steigerung der Lebensqualität der Bevölkerung bei.

In Malans wurde letztes Jahr schon am Prättigauerweg darum auch am Heckentag Malven gepflanzt. Nun versuchen wir ab diesem Jahr die Wegränder in der Gemeinde mit dem Werkamt extensiver zu pflegen und später zu mähen. Mit dem Ziel die biologische Vielfalt zu erhöhen, denn viele Tiere brauchen gerade von Juni bis September ein Blütenangebot, da in dieser Zeit die Wiesen gemäht sind und kaum Nahrung vorhanden ist.

Natur- und Landschaftskommission

## Good news!

Anlässlich des Monitorings 2015 durch das Ökobüro Atragene hat Daniela Lemp im neuen Biotop Baguggi eine Rarität entdeckt:

### Die gebänderte Heidelibelle!

Sie ist auf der Roten Liste mit CR, der höchsten Gefährdungsstufe, eingestuft. Sie ist sehr anspruchsvoll und braucht genau solche Pioniergewässer, welche im Sommer auch mal austrocknen, ähnlich wie die Gelbbauchunke, eine Zielart dieses Amphibienstandortes. Mit den braunen Streifen im Flügel ist sie unverwechselbar. Die Männchen haben einen roten, die Weibchen einen gelben Hinterleib.

Nic Rüdisühli



Jetzt Termin  
vereinbaren.

# Ganzheitliche Beratung in Malans.

Ihre Wünsche. Ihre Bedürfnisse. Unsere Lösungen.

Anlegen, Vorsorgen oder Eigenheimfinanzierung – wir sind in jeder Lebenslage gerne für Sie da. Mit unserem ganzheitlichen Beratungsmodell erarbeiten wir auf der Basis Ihrer Situation und Ihrer Bedürfnisse ein persönliches Finanzkonzept und passen es regelmässig an Ihre neuen Lebensverhältnisse an. Unsere Finanzberatung offerieren wir Ihnen übrigens kostenlos.

Wir unterstützen und begleiten Sie ein Leben lang – kompetent, persönlich und nah.

Graubündner Kantonalbank, Kronengasse 4, 7208 Malans  
Telefon +41 81 322 50 28, malans@gkb.ch

Gemeinsam wachsen. [gkb.ch](http://gkb.ch)



**Graubündner  
Kantonalbank**



## Winterlager der 5./6. Klassen



Am Montag um 08.15 Uhr besammelten wir uns auf dem Sägeplatz. Unser Gepäck wurde von einem Lieferwagen abgeholt und zur Mountain Lodge in Arosa gebracht. Wir fuhren mit dem Zug. Nachdem wir hoch gelaufen waren, wurden uns die Zimmer zugeteilt. Danach gab es auch schon Mittagessen.

Am Nachmittag gingen wir Ski fahren. Um 16.30 Uhr machten wir uns langsam auf den Weg zurück zur Lodge. Später, als wir gegessen hatten, gab es an den Abenden ein spezielles Programm. Bevor wir aber zu diesem

Programm gingen, schrieben wir noch «Tagebuch».

Morgens standen wir jeweils um 07.40 Uhr auf. Ab 08.00 Uhr gab es Frühstück. Auf die Piste gingen wir um 09.00 Uhr und mittags um 13.30 Uhr.

Am Donnerstag hatten wir ein Skirennen. Dazu wurden stärkedurchmischte Gruppen gebildet. Die gefahrenen Zeiten zählten die Lehrer zusammen und rechneten aus, wer der Gewinner war. Dann war auch schon Freitag. Trotzdem gingen wir nochmal Ski fahren. Später luden wir wieder wie 5 Tage zu-

vor das Gepäck in den Lieferwagen und gingen fröhlich zum Bahnhof.

Es war ein Lager mit FAST keinem Unfall. Wir fanden schade, dass das Lager schon vorbei war, aber wir freuten uns alle auch wieder auf zu Hause. Es war ein tolles Erlebnis und mal etwas Neues mit den Klassenkameraden fünf Tage zusammen unter einem Dach zu leben. Im Grossen und Ganzen war es eine schöne und lustige Woche, die wir nicht so schnell vergessen werden.

Maira Clavadetscher  
Hanna Büsler

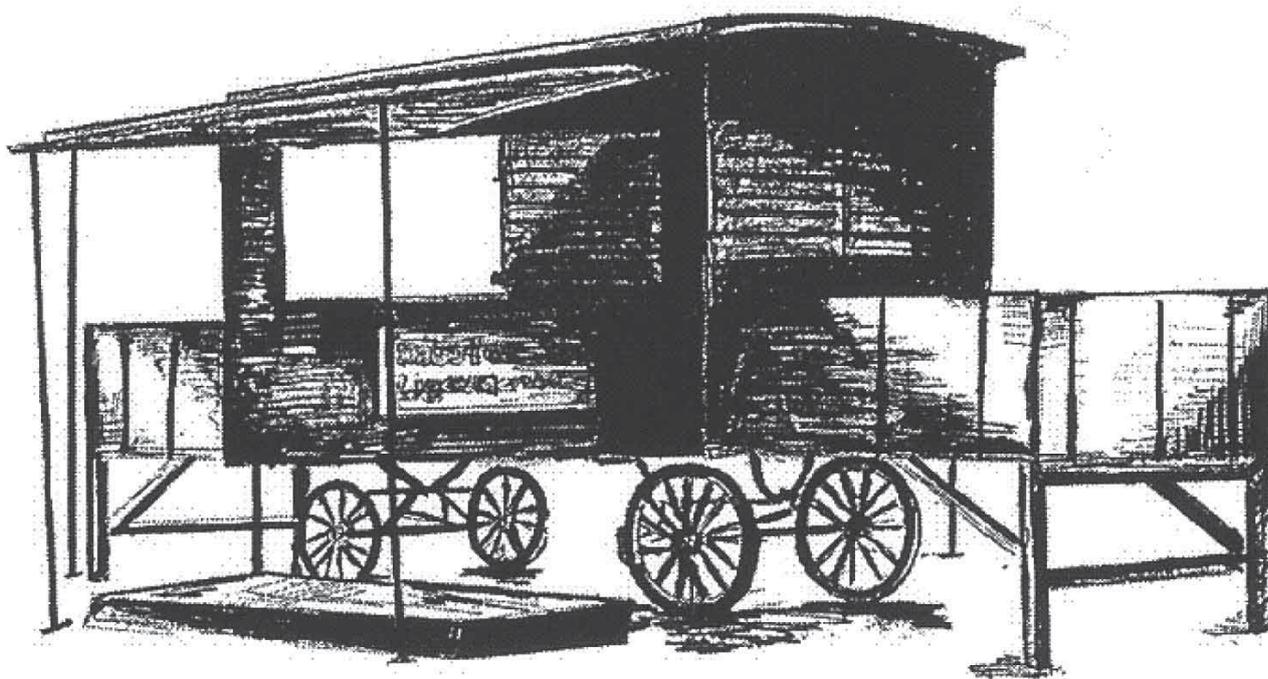


## Die Partnerschaft, die Vertrauen schafft.

In Geldangelegenheiten will man sich auf einen kompetenten Partner verlassen können. Wir beraten Sie gerne persönlich. Vereinbaren Sie einen Besprechungstermin.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**



**R. Hassler  
Metzgerei**

Hassler's  
Zigeunerwagen

**7208 Malans  
Tel. 081 322 11 86**

## Aus den Kirchen



### Nichts tun, aber das den ganzen Tag!

Es hat ein bisschen gedauert, aber nun kommt der Frühling und mit ihm die Frühlingsferien. Ferien sind kostbar. Und Ferien sind – für manchen – ein Problem. Wie macht man das richtig? Ferien? Die ganze Zeit total verplanen, so dass jede wertvolle Minute ausgeschöpft ist, mit der Gefahr, dass die Erholungsbedürftige am Ende erschöpft ist? Oder einfach die Zeit verstreichen lassen, daheim oder am Ferienort?

Sie müssen das selber entscheiden, aber etwas «süßes Nichtstun» würde wahrscheinlich schon nicht schaden, im Gegenteil.

Angeblich fördert das sogar die Gesundheit und das Wohlbefinden. Biologen haben angeblich herausgefunden, dass Innehalten und Nichtstun die Aktivität der Gehirnwellen verlangsamt, den Blutdruck senkt, die Durchblutung fördert, den Energiehaushalt des Körpers verbessert, Stress reduziert und das Immunsystem stärkt. Und das alles durchs Nichtstun – herrlich!

Aber, leichter gesagt als getan. Unsere gesellschaftlichen Werte stehen dieser Lebensphilosophie eher entgegen. Das Nichtstun ist bei uns als Müssiggang oder Faulenzen verpönt. Viele Men-

sind kein zeitliches Refugium für Faulenzer und Drückeberger», mahnt der Autor Karlheinz A. Geissler. «Pausen sind Leuchttürme des Daseins, die den Aktiven den Weg weisen und sie bewahren, an den Untiefen ihres Tuns zu scheitern.»

Er weist darauf hin, dass selbst Gott bei der Erschaffung der Welt am siebten Tag eine Pause eingelegt habe: «Ohne sie hätte er sich nicht sicher sein können, ob das, was er getan hatte, gut oder weniger gut gelungen war.» Also ist die kreative Pause sogar biblisch, ein unverzichtbarer Teil der Kreativität Gottes. Erst nachdem Gott geruht und sein Werk gesegnet hat, ist die Entstehung von Him-



selben fühlen sich schuldig oder sehen ihr Selbstwertgefühl in Frage gestellt, wenn sie nicht irgendwie beschäftigt sind. Selten erhalte ich auf die Frage, «Was habt ihr denn in den Ferien gemacht?», die Antwort «Nichts!».

Die Kreativitätsforschung geht längst davon aus, dass Menschen regelrechte Langeweile brauchen, um neue Ideen zu haben. «Pausen sind nicht nichts,

mel und Erde vollendet.

Es spricht ganz sicher nichts dagegen, es ihm nachzutun.

Schöne Ferien!

Helke Döls

## Gottesdienste und Kirchgemeindeversammlung

**Auffahrt.** Der ökumenische Auffahrtsgottesdienst (5. Mai, 10 Uhr) wird gemeinsam mit den Evangelischen und Katholischen Kirchgemeinden Igis-Landquart am Buchwald gefeiert. Für die Musik sind Mitglieder der Musikgesellschaft Malans besorgt. Nach dem Gottesdienst sind Sie herzlich zum Apéro eingeladen. Die Predigt hält Pfarrer Andreas Kriesten, Igis.

**Pfingsten.** Am Pfingstsonntag (15. Mai, 10 Uhr) feiern wir einen Abendmahlsgottesdienst mit Pfarrer Rüdiger Döls in der Kirche. Lucretia Bärtsch (Orgel) und Christine Huyssen (Violine/Viola) sind für die musikali-

sche Gestaltung des Gottesdienstes zuständig.

**Kirchgemeindeversammlung.** Bis auf den letzten Platz war die Ratsstube am 14. März an der Kirchgemeindeversammlung besetzt. Nach der Genehmigung der Jahresberichte und der Jahresrechnung stellte Pfarrerin Döls das von Vorstand und Pfarramt initiierte Projekt «Kirchenraumgestaltung» vor. Eine grosse Mehrheit der Anwesenden sprach sich für die Einsetzung einer Kommission für Kirchenraumgestaltung durch eine Konsultativabstimmung aus. Die folgenden Personen wurden in die Kommission gewählt:

Lucretia Bärtsch (Organistin), Helke Döls (Pfarrerin), Gertrud Donatsch Ruffner (kaufm. Angestellte, Vorstand), Susanne Hauray von Siebenthal (Vermögensberaterin, Studierende der Theologie), Dieter Huyssen (Ingenieur, Vorstand), Margrith Janggen (Mesmerin) und Jürg Schönenberger (Schreiner). Die Kommission wird von Frau Hauray von Siebenthal präsiert.

Neu in den Vorstand wurde Pia Schoch gewählt. Sie ersetzt Margrith Janggen. Das Amt der Revisorin, welches bisher von Pia Schoch bekleidet wurde, übernimmt in Zukunft Susanne Hauray von Siebenthal.

KOCSISTEMPELFABRIKATION

**KOCSI**



Kocsi AG

Zeughausstrasse 5

7208 Malans

Telefon 055 240 63 33

Fax 055 240 75 56

Internet: [www.kocsi.ch](http://www.kocsi.ch)

Mail: [info@kocsi.ch](mailto:info@kocsi.ch)

prei  
swe  
rt  
kom  
pet  
ent  
zu  
ver  
läs  
sig

## HEIZUNGEN

seit 1997

I

Walter Hitz · Landstrasse 3 · 7208 Malans

Heizkesselsanierungen

T

Tel. / Fax 081 322 45 36

Wärmepumpen

Z

Natel 079 412 40 72

Solaranlagen

E-Mail [hitz.walter@bluewin.ch](mailto:hitz.walter@bluewin.ch)

Sanitär / Boilerentkalkung

CHE-104.041.926 MWST

VITOGAZ Gas Depot



## Malerei Zwahlen<sup>GmbH</sup>

eidg. dipl. Malermeister

081 533 03 03

Heerengasse 6, 7208 Malans  
[www.malerei-zwahlen.ch](http://www.malerei-zwahlen.ch)





## Renovation Pfarrkirche St. Fidelis Landquart



An der Kirchgemeindeversammlung vom 17. April 2015 haben die Stimmberechtigten den Kredit für die Sanierung und Renovation der Pfarrkirche bewilligt. Die Baukosten werden ca. Fr. 1,4 Mio. betragen. Die Baukommission hat im letzten Halbjahr die Projektarbeiten für die Renovation vorangetrieben. Für die Chorraum-Gestaltung wurden verschiedene Künstler um ihre Vorschläge gebeten, welche von einem Ausschuss

der Baukommission und drei Frauen aus unserer Pfarrei begutachtet wurden. Der Entscheid ist zugunsten des Vorschlags von Hans Thomann aus St. Gallen gefallen. Er wird nun zusammen mit Architekt Tettamanti seinen Vorschlag konkretisieren.

Die ersten Ausschreibungen und die entsprechenden Arbeits-Vergabungen sind bereits im Februar erfolgt.

Der Baubeginn wurde auf die Woche nach Pfingsten verschoben, sodass die Firmung noch in der Pfarrkirche erfolgen kann. Nachher finden die Gottesdienste im Pfarreizentrum und in der Lourdes-Grotte statt. Die Bauarbeiten werden im Spätherbst abgeschlossen, sodass die feierliche Wiedereröffnung unserer renovierten Kirche am Sonntag, 4. Dezember, erfolgen wird.

Gut versichert mit Generali.

Ihr Kundenberater: André-René Capaul

7208 Malans | M +41 79 458 39 44

# Neuwagen

Mehr als  
30 Marken

- Verkauf
- Eintausch
- Fahrzeugwartung
- Reparaturen

UNSCHLAGBARE  
PREISE

## Garage René Disch GmbH

Rüfegasse 4 - 7208 Malans | Tel. **081 330 66 77**  
[www.disch.mehrmarken.net](http://www.disch.mehrmarken.net)

  
**Mehrmarken**  
Vertriebspartner  
Ihr Spezialist für Neuwagen



- Verkauf
- Eintausch
- Fahrzeugwartung
- Reparaturen

COIFFEUR  
**swing**

... strahlen, dank schönen Haaren.

**Esther Luck**

7310 Bad Ragaz | Bahnhofstrasse 4 | Telefon 081 302 32 22

**PAUL MITCHELL**



Landstrasse 5

**Schreinerei Singer**

Tel. 081 322 40 08  
Fax 081 322 57 30

GmbH

7208 Malans GR

Die Schreinerei anfangs Dorf.

Kompetente Lösungen für:

- Innenausbau
- Möbel
- Schränke
- Türen
- Parkett- und Laminat
- diverse Reparaturarbeiten



[www.singer-gmbh.ch](http://www.singer-gmbh.ch)



## Der Malanser Mühlbach

Die Brücke führt hinauf in die Lehmgrube, dem einstigen Weideland für Jungvieh. Wanderlustige Sucher können einen früheren Waldweg finden und über diesen durch lichten Wald in den Livisunweg gelangen.

### Sagibrücke

Hier führt die alte Prätigauer Strasse erstmals über den Mühlbach und links nach der Chlus, südwärts, erreichen Wanderer über den Schänzliweg die Fussgängerbüche über die Landquart.

### Rütibächli

Beim Kraftwerk steht im Mühlbach eine Wasserfalle, durch die man das Wasser ins Rütibächli ableiten kann. Das Bächlein führt dem Waldsaum entlang zum Geissrücken. Unterwegs

speist es noch zwei Amphibienteiche. Beim Geissrücken ergiesst es sich in den Amphibienteich Spargelacker, um anschliessend durch den Maienfelder Kanal in den Rhein zu gelangen.

### Alti Sagi

Hier wurde wohl schon sehr früh Blockholz zu Brettern und Balken geschnitten.

Dieses Sägewerk wurde oftmals verkauft und ausgebaut.

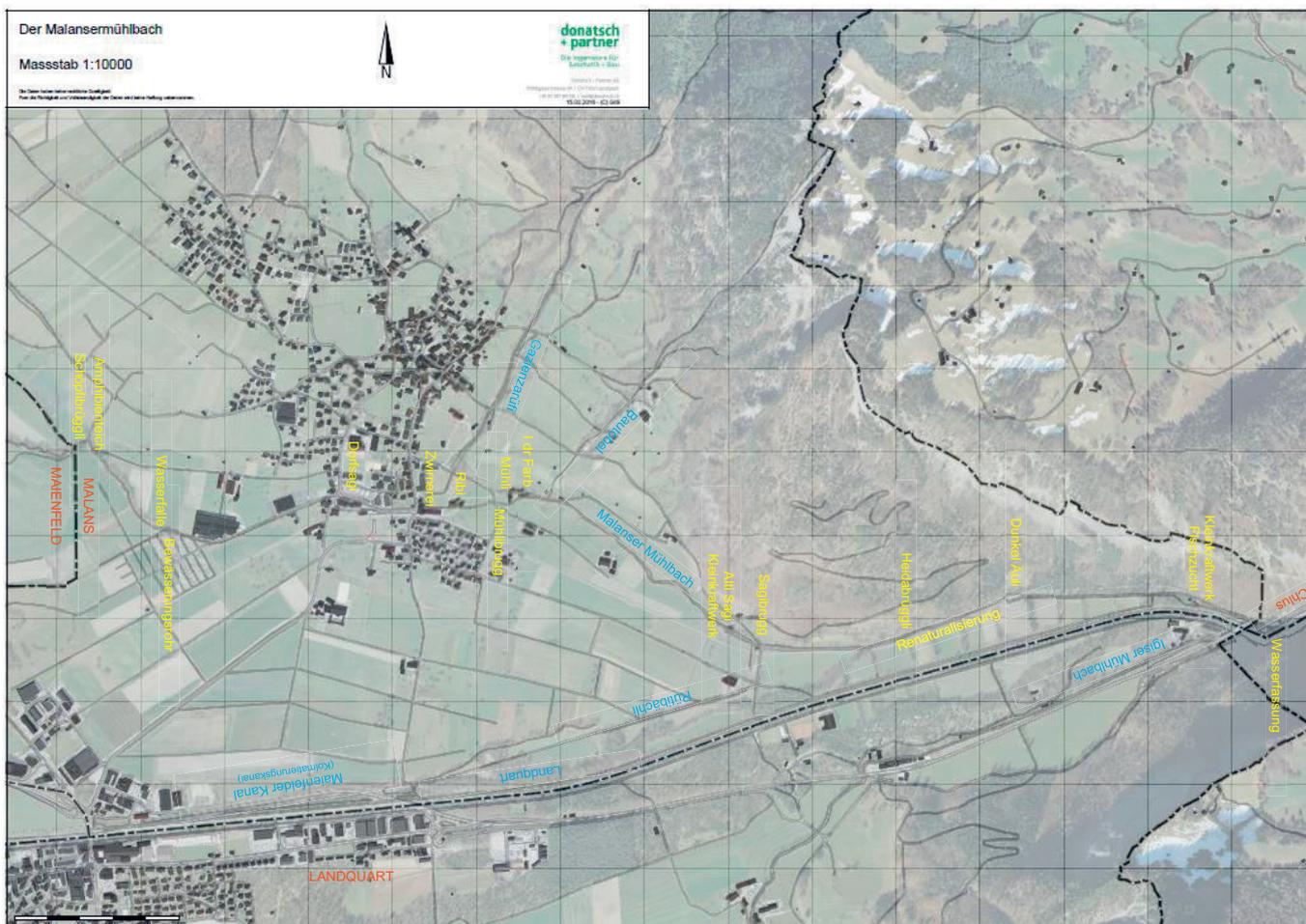
Seit 1906 steht hier vom Kanalwasser getrieben ein erstes Elektrizitätswerk. 1895 kaufte die Gemeinde Malans den gesamten Sägeeffect, um ihn bereits 1903 wieder an die Firma Zwicky & Co. zu veräussern.

Heute steht nur mehr das gepflegte Gebäude des Kraftwerkes am Kanal und am Berghang ein modernes Wohnhaus.

### I dr Farb

Bereits zu Anfang des 18. Jahrhunderts wurden hier Wolle und Stoffe gefärbt. 1809 kaufte Färbermeister Casper Ruosch aus Sevelen die Farb mit Gebäuden, Gerätschaften und Rechtssamen. Hier färbten bis 1920 Nachkommen der Familien Ruosch für die Malanser und viele Prättigauer Schafwolle und Tücher.

► Seite 21





# HEIM

## Schreinerei

Malans · Tel. 079 364 29 17

**clavadetscher** malans



Laufend verkaufen wir direkt ab Hof. Biologisch produziert und von vorzüglicher Qualität.

**Bio Weide Rindfleisch, Bio Freiland Geflügel, Bio Wein**

Fam. Clavadetscher, Oberdorfasse, Malans, [www.malanser.ch](http://www.malanser.ch), Tel: 081 322 66 50



**SCHANIEL**  
Gartenbau Floristik AG  
[www.schanielgarten.ch](http://www.schanielgarten.ch)



**Malanser Rosen**  
Schönheit kennt viele Farben  
Mühlbachweg 10    Tel. 081 322 12 67  
7208 Malans        Fax 081 330 81 38



## Geschichtliches



### Die Mühle

1527 kauft die Gemeinde Malans die Mühle «samt dem Stampf» und Umschwung.

Mit vielen Umtrieben und Händeln (sogar eine Zeit lang eine Verpachtung) betrieb die Gemeinde die Mühle immer wieder. Nach einem Brand, der alles bis auf das Mauerwerk zerstörte, wurde die Einrichtung neu aufgebaut und bis 1947 betrieben.

Die Gebäude wurden fortan für unterschiedliche Zwecke genutzt.

2002 kaufte eine Familie Haus, Stall samt Areal. Alles wurde wunderschön erneuert.

### Die Ribli

Einst bildete die Ribiwiese verschiedene Parzellen. Wie diese zusammen kamen und wann sie durch die Firma Zwicky gekauft wurde, zeigen die Akten nur andeutungsweise.

Seit 2010 gehört das Gut der Familie Nigg.

### Zwirnerei

An der Rüfegasse nahe am Mühlbach steht das ehemalige Fabrikgebäude der einstigen Firma Zwicky & Co.

Seit 1903 bezog die Firma aus ihrem Kraftwerk bei der alten Sagi den Strom. 1906 wurde der Kanal bei der Zwirnerei überdeckt und das Fabrikgebäude darüber hinaus erweitert.

1929 verlegte und erhöhte man den Mühlbachkanal entlang der Ribiwiese, um bei der Fabrik ein Kraftwerk einzurichten.

Mit der Auflösung der Zwirnerei wurde das Kraftwerk abgebaut.

Heute sind im Gebäude Wohnungen und angebaut eine Autogarage.

### Die Dorfsagi

Bereits um 1916 gab es beim Bahnhof an der Landstrasse eine Drescherei.

1929 baute die Gemeinde am gleichen Ort eine Sägerei. Sie war ganzjährig in Betrieb und schnitt viel Blockholz zu Brettern.

Auch hier lief eine kleine Turbine mit dessen Strom man die Kleinmaschinen der betriebsinternen Werkstatt betrieb. Die Sägerei bezog ihre Kraft aus dem öffentlichen Netz.

2000 wurden die Gebäude abgebrochen und ein Parkplatz erstellt.

Im Zusammenhang mit der Strassenunterführung wurde der Mühlbach vom Werkhof bis zu den letzten Häusern am Kanal renaturalisiert.

### Eine alte Wasserfalle

Wie an manchen Orten am Mühlbach stand nahe bei den Kabisgärten eine Wasserfalle. Das gestaute Wasser leitete man durch ein Rohr, das als kleine Wölbung in der Wiese noch zu erkennen ist, in die Felder, um diese zu bewässern.

### Der Amphibienteich

2015 konnte die Natur- und Landschaftsschutzkommission der Gemeinde von einer Privatperson ein geeignetes Stück Land benutzen, um darauf ein schönes Biotop einzurichten.

Hoffentlich finden die Feuersalamander und andere Amphibien den Platz heimelig und freuen sich über viele Beobachter an der Strasse.

### Das Schöpfbrüggli

Hier verlässt der Malanser Mühlbach das Gemeindegebiet und schlängelt lustig durch die Panxwiesen Maienfeld und Fläsch zu, wo er wieder den Rhein erreicht.

Erwin Gredig

Besuchen Sie uns auf unserem Weingut mitten in den Reben und sehen Sie, wo die Trauben wachsen und die Weine produziert werden.

Von **Mai bis Oktober** bieten wir **jeden Freitagnachmittag Führungen durch den Rebberg** und **Degustationen** an.

Telefonisch oder auf [www.liesch-weine.ch](http://www.liesch-weine.ch) erfahren Sie mehr über das Angebot.





## Einladung zur Vereinsgründung Burgenverein Malans



Liebe Malanserinnen und Malanser

Nun ist es soweit: Der Burgenverein Malans wird aus der Taufe gehoben.

Ihnen bietet sich die Gelegenheit, aktiv und bereits von Beginn weg dabei zu sein, wenn es darum geht, Zeugen unserer lokalen Geschichte zu neuem Leben zu erwecken und für weitere Generationen am Leben zu erhalten.

Die beiden Malanser Burgen Klingenhorn und Wynegg zeigen sich momentan in einem schlechten baulichen Zustand. Die Gemeinde als Besitzerin der Burgen sah sich bereits vor einigen Jahren dazu gezwungen, aus Si-

cherheitsgründen den Zugang zu den Anlagen teilweise abzusperren. Die Arbeitsgruppe Malanser Burgen ist der Ansicht, dass dieser Zustand geändert werden muss. Die Burgen sollen sicher und für die Öffentlichkeit wieder zugänglich gemacht werden.

Erste Abklärungen haben ergeben, dass eine Konservierung tatsächlich nicht mehr aufgeschoben werden darf. Bereits wurden erste Massnahmen in die Wege geleitet, um den fortschreitenden Zerfall aufzuhalten. Wir sind optimistisch und setzen uns zum Ziel, noch im Verlaufe dieses Jahres eine erste Konservierungsetappe auf Wynegg realisieren zu können. Damit soll einer

der speziellsten Plätze auf Gemeindegebiet wieder zugänglich und erlebbar gemacht werden.

Sie sind herzlich eingeladen, am **Dienstag, den 26. April 2016**, der Gründungsversammlung des Burgenvereins Malans beizuwohnen und sich als Vereinsmitglied anzumelden. Wir treffen uns um **20 Uhr in der Ratsstube** im Rathaus Malans.

Wir freuen uns sehr, mit Ihnen im Anschluss an die Gründungsversammlung auf einen gelingenden Start anzustossen.

Die Arbeitsgruppe Malanser Burgen

## Neuer Samariterverein Falknis



Alleingang oder Zusammenarbeit? Vor einem Jahr stellten sich die drei Samaritervereine; Igis-Landquart, Malans und Mastrils diese Frage. Alle drei Vereine erhielten von der Versammlung den Auftrag, eine Fusion auszuarbeiten. Am Freitag, den 19. Februar 2016, fanden im katholischen Pfarreizentrum Landquart vier Versammlungen statt. Zuerst hielt jeder Verein für sich seine Generalversammlung ab, mit dem Auftrag, Auflösung des Samaritervereins mit dem Zweck einer Neugründung. Mit zum Teil nostalgischen Gefühlen beendeten wir unsere Vereinsgeschichte. Bis alle soweit waren, warteten wir bei einem Aperitif auf die beiden anderen Vereine. Mit einem gemeinsamen Nachtessen in gemütlicher Runde, be-



reiteten wir uns auf den Neustart vor. Dazu wünschte uns der Gemeindepräsident Sepp Föhn alles Gute. Weiter durften wir die beiden Vereinsärzte Dr. Meier und Dr. Castelberg, Malans, dem Vizekommandant der Feuerwehr Landquart, Daniela Stefanelli, und die Instruktorin Claudia Buchli unter unseren Gästen begrüßen. Der «Mastrilser» Vereinsarzt Dr. Balz Fehr über-

nimmt die Vereinsarzt-Aufgabe auch im neuen Verein.

Neugründung des Samaritervereins Falknis: um 21.15 Uhr durfte ich als Tagespräsidentin die Gründungsversammlung beginnen. Dazu mussten die Statuten genehmigt und ein neuer Vorstand gewählt werden. Dank den guten Vorbereitungen ging die Versammlung ohne Schwierigkeiten über

die Bühne und der Samariterverein Falknis war gegründet. Mit 18 aktiven Mitgliedern starten wir in die neuen Samariterraera. Ich danke allen, die zum guten Start des Vereins beigetragen hatten. Unter: [kvbs.ch/falknis](http://kvbs.ch/falknis) ist unser Vereinsprogramm aufgeschaltet. Neumitglieder herzlich willkommen.

Sandra Jäger, ehemalig SV Mastrils

## 21./22. Mai 2016 – Getu Malans organisiert Kantonale Geräteturntage in Trimmis

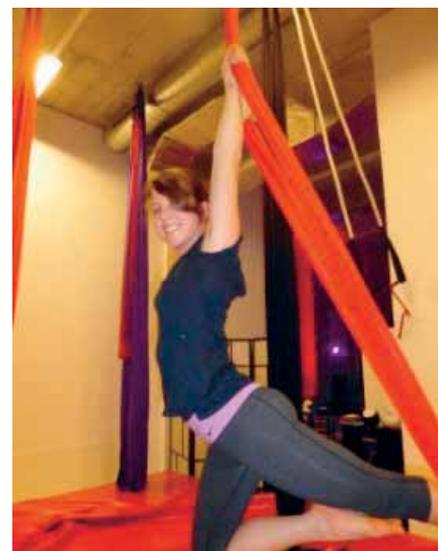


Am Wochenende vom 21./22. Mai 2016 finden die Kantonalen Geräteturntage statt, welche dieses Jahr von Getu Malans organisiert werden. Aus logistischen Gründen hat sich die Malanser Geräteriege entschlossen, die über 500 erwarteten Turnerinnen und Turner und geschätzten 1000 Fans in der Doppeltturnhalle in Trimmis zu empfangen. Nebst attraktiven Wettkämpfen während dem ganzen Wochenende von K1 bis K Damen und K Herren wird in der Festwirtschaft mit einem Angebot für den kleinen und grossen Hunger, feinen Kuchen, Torten, Kaffee und Glaces für das leibliche Wohl aller Teilnehmenden, Gästen und Fans gesorgt.

Wir freuen uns, eine grosse Besucherschar in Trimmis begrüßen zu dürfen. Den genauen Zeitplan sowie weitere Infos finden Sie ab Mitte Mai auf unserer Homepage [www.getumalans.ch](http://www.getumalans.ch).



## Ein abwechslungsreicher Start ins neue DTV Malans Vereinsjahr



### Februar

Der Februar stand ganz im Zeichen von unterschiedlichen polysportiven Aktivitäten. In der ersten Stunde durften wir eine super Lektion Geräteturnen (Trampolin und Schaukelringe) unter der Leitung von Claudine geniessen. Danach kamen wir in den schweisstreibenden Genuss einer Stunde Zumba unter der Leitung von Denise Cavegn. Eine Woche später stand das traditionelle Eislaufen auf der Quaderwiese auf dem Plan. Leider hatten viele andere die gleiche Idee und wir mussten unsere Pläne kurzfristig ändern. Aber auch beim Bowlen hatten wir unseren Spass und es war ein sehr gemütlicher Abend. Für die letzte Stunde im Februar reisten wir nochmals nach Chur zu Stephi Gredig ins Matrixdance Studio und kamen in den Genuss einer Lektion Aerial Silk (Vertikaltuch). Nach der Stunde waren alle stolz und zufrieden über doch einige kleine gelungene Akrobatikkunststücke.

Der Abschluss im Februar machte unser Winterplausch. Unter der Organisation von Manuela zog es uns in diesem Jahr Richtung Obersaxen. Eine bunt durchmischte 20-köpfige Malanser Frauenschar nahm von Obersaxen den Auf-

stieg in Richtung Bergrestaurant Wali unter die Winterschuhe. Nach einem reichhaltigen Feuerspiess-Nachtessen zog es uns danach, immer zu zweit, auf sogenannten Husky-Schlitten (aber ohne Hund) wieder ins Tal zurück.

### März

In der ersten Turnstunde im März kamen wir in den Genuss einer Stunde Line Dance. Jacqueline Cantieni hat uns zu verschiedenen Musikrichtungen einige abwechslungsreiche Schrittfolgen beigebracht. Nun stehen die Aktivitäten in der Halle ganz im Zeichen «Vorbereitung Turnfest». In diesem

Jahr reisen wir nach Thusis ans Bündner Kantonturnfest. Wir werden einen einteiligen Vereinswettkampf bestreiten mit Fachtest Allround. An dieser Stelle nochmals einen herzlichen Dank all den Organisatoren und Leitern der lässigen Turnstunden und Ausflüge.

Hast auch du Lust mal bei uns in der Halle vorbeizuschauen? Wir turnen jeweils am Mi.-Abend von 20.00 – 22.00 Uhr. Alle weiteren Infos findest du auf unserer Website [www.dtvmalans.ch](http://www.dtvmalans.ch).

Für den DTV, Simona Zwahlen





*Originelle Kostüme*



*Fröhliche Gesichter*



*Vorbereitungen*



*Team Discofasnacht*



*Super Mario*



*Fasnacht*

# Veranstaltungskalender



## April

<b>Dienstag, 19.</b>	Nähkurs mit Gaby Seeberg <i>Näheres siehe Anschlagbrett</i>	Frauenverein
<b>Dienstag, 26.</b>	Nähkurs mit Gaby Seeberg <i>Näheres siehe Anschlagbrett</i>	Frauenverein
<b>Mittwoch, 27.</b>	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12.00 Uhr</i>	Alterssiedlung

## Mai

<b>Jeden Mittwoch</b>	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Dienstag, 03.</b>	Nähkurs mit Gaby Seeberg <i>Näheres siehe Anschlagbrett</i>	Frauenverein
<b>Mittwoch, 04.</b>	Chrabbelgottesdienst <i>Ref. Kirche, 10.00 Uhr</i>	Ref. Kirchgemeinde
<b>Freitag, 13.</b>	Fritigstreff <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Damenturnverein
<b>Donnerstag, 19.</b>	Casinobesuch und gemeinsames Beisammensein <i>Details siehe Anschlagbrett</i>	Frauenverein
<b>Freitag, 20.</b>	Reanimation Grundkurs <i>19.30 – 22.30 Uhr, Schulhaus Eschergut</i>	Samariterverein
<b>Dienstag, 24.</b>	Reanimation Repetitionskurs <i>19.30 – 22.30 Uhr, Schulhaus Eschergut</i>	Samariterverein
<b>Mittwoch, 25.</b>	Seniorentanz <i>14.00 – 18.00 Uhr, Aula Eschergut</i>	Frauenverein

# Veranstaltungskalender



<b>Mittwoch, 25.</b>	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12.00 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Freitag, 27.</b>	Fritigstreff mit Neuzuzüger <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Verein Open Air
<b>Samstag, 28.</b>	VAKI-Turnen <i>9.30 – 10.20 Uhr, Turnhalle</i>	MUKI/DTV
<b>Samstag, 28.</b>	Herschäftler Turntag <i>Eschergut</i>	Turnverein

## Juni

<b>Jeden Mittwoch</b>	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
<b>Mittwoch, 01.</b>	Chrabbelgottesdienst <i>Im Pfarrgarten, 10.00 Uhr</i>	Ref. Kirchgemeinde
<b>Freitag, 10.</b>	Fritigstreff <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Verein Filmfest
<b>Sonntag, 12.</b>	Jugitag <i>Thusis</i>	TV/DTV
<b>Freitag, 24.</b>	Fritigstreff mit Spielwarenborse <i>Dorfzentrum 18.00 – 22.00 Uhr</i>	Frauenverein
<b>Mittwoch, 29.</b>	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12.00 Uhr</i>	Alterssiedlung



InteressenGemeinschaft Malans

Näheres über diese Veranstaltungen erfahren Sie bei den Organisatoren, auf der Homepage [www.malans.ch](http://www.malans.ch) oder in den Anschlagkästen der Gemeinde.

Meldungen über Veranstaltungen an IGM, Barbara Meier-Gort,  
Telefon: 081 322 13 73  
E-Mail: [b.meier-gort@gmx.ch](mailto:b.meier-gort@gmx.ch)

# **esundheitspraxis** ...seit 10 Jahren in Malans!

Matthias Rauhoff  
dipl. med. Masseur eidg. FA  
Tel. 081 322 11 31

- Medizinische Massage
- Sportmassage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Bindegewebsmassage
- Energieausgleichsmassage

Daniela Schlatter  
Dipl. med. Masseurin eidg. FA  
Tel. 076 339 76 84

- Klassische Massage
- Bindegewebsmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Migräne-Therapie

Krankenkassen anerkannt!

Gesundheitspraxis Malans  
Unterdorfstrasse 1, 7208 Malans

# huber <sup>ulrich</sup> ag



Sanitär · Heizung · Lüftung

Bahnhofstrasse 3  
7208 Malans

Telefon 081 300 60 90  
Telefax 081 300 60 91  
[www.huber-malans.ch](http://www.huber-malans.ch)

**24h Service**

**081 300 60 90**

Neubauten · Solar · Servicearbeiten · Gas Depot

dies & das

## Älplibahn Malans Geführte Wanderungen, Exkursionen und Events 2016

Lust auf Hochgefühl und wohl-tuenden Abstand vom Alltag? Von 607 auf 1801 Meter in 14 Minuten ist schon lange ein sicheres Rezept für dies und das. Darüber hinaus locken wir mit ausgesuchten Leckerbissen, die Appetit auf noch mehr Älplibahn machen.

Für mehr Infos auf [www.aelpli-bahn.ch](http://www.aelpli-bahn.ch) surfen. Alle Exkursionen reservieren: Tel. 081 322 47 64!

### Saisonstart!

Pfingstsamstag, 14. Mai 2016

### Bergvogel-Exkursion, Samstag, 21. Mai 2015

Die diesjährige Exkursion von Christoph Meier führt wieder einmal aufs Älpli, wo speziell die Bergvögel im Fernglas auftauchen sollen.

Ausrüstung: Feldstecher, eventuell Fernrohr mit Stativ, warme Kleider.

Bergwärts um 6.15, 6.30 und 6.45 Uhr (Treffpunkt 7.00 Uhr auf dem Älpli), talwärts ab 10.00 Uhr.

20 Personen, 18 Franken (Hin- und Rückfahrt)



Das Team Frech.

Foto: Triümpy Schweizer Familie 2015

### Wine & Dine auf dem Älpli, Donnerstag, 16. Juni 2016

Peter Wegelin vom Malanser Scadena-gut präsentiert seine Weine zu einem exquisiten Dinner aus der Küche des Teams Frech. Genuss hoch zwei!

Bergwärts ab 17.00 Uhr, talwärts ab 22.00 Uhr, 24 Personen, 90 Franken.

### Wildkräuter-Exkursion, Freitag, 1. Juli 2016

Yvonne Bollinger teilt ihr Wissen und so manche Geschichte um essbare Wildkräuter. Zuhören, staunen, sam-

meln, zubereiten und gemeinsam zum Zmittag geniessen. Was die Natur rund ums Älpli doch alles hergibt!

Bergwärts ab 8.00 Uhr, talwärts ab 14.00 Uhr, 24 Personen, 35 Franken (Hin- und Rückfahrt, Mittagessen, ohne Getränke).

### Pensionierten-Ausflug zum Zmittag aufs Älpli, Donnerstag, 7. Juli 2016

Das Team Caprez tischt einen feinen Zmittag auf, den die Älplibahn den Pensionierten von Malans offeriert. Berg- und Talfahrt (18 Franken) und Getränke auf eigene Rechnung.

### Vilan bei Sonnenuntergang, Montag, 1. August 2016

Wir halten es mit der zweiten Stro- phe des Schweizerpsalms «Kommst im Abendglühn daher....». Mit Wan- derleiter Werner Forrer wird der Gipfel pünktlich bei Sonnenuntergang (ca. 21.05 Uhr) erreicht. Im Bergbeizli geniessen wir ab 22.30 Uhr ein gemein- sames Nachtessen und hoffentlich schöne Höhenfeuer. Ein Hoch auf die Schweiz!

Bergwärts 18.30 und 18.45 Uhr, tal- wärts ab ca. 23.30 Uhr, 16 Personen,



Wildkräuter-Exkursion mit Yvonne Bollinger.

## Daliebabeizli

(die Öffnungszeiten werden jeweils im Voraus im Amtsblatt publiziert)

Wir empfehlen uns für diverse Anlässe...  
Auf Ihren Besuch freuen sich Jürg Hartmann und Team.



Mi. / Do. / Fr. ab 12:00 Uhr - Sa. & So. 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr - Mo. & Di. Ruhetag

## Malanser Frisch-Milch

24-Stunden-Selbstbedienung

**Aktuell:** Wachteleier, Malanser Alpkäse

Fam. Ernst und Monika Boner-Kühne  
Rosenhof | 7208 Malans | 081 322 80 40



## Schon wieder ein Einbruch in Ihrer Nachbarschaft.

Solche Schlagzeilen springen uns fast täglich in die Augen. **Schützen Sie Ihr Haus und Ihre Wohnung.** Melden Sie sich für eine kostenlose Beratung bei uns. Ein nachträglicher Einbau in bestehende Gebäude ist problemlos möglich. Sicherheit ist Vertrauenssache. Wir sind die richtigen Partner.

**anlikeralarm**®

Jeninserstrasse 6  
7208 Malans  
www.anliker-alarm.ch

elektro malans  
**tschirky ag**

Bahnhofstrasse 1  
7208 Malans  
www.tschirky-ag.ch

## dies & das



Mit Werner Forrer auf dem Falknis.

53 Franken (Hin- und Rückfahrt, Nachtessen, ohne Getränke)

### **Schesaplanahütte – Älpli, Samstag, 13. August 2016**

Anspruchsvolle Tagestour mit Wanderleiter Werner Forrer für geübte und fitte Wanderer: Schesaplanahütte – Chlei Furgga – Gross Furgga – Barthümeljoch – Ijes – Bad – Älpli (je nach Witterung via Prättigauer Höhenweg). Die reine Wanderzeit ist ca. 6 Stunden, es gilt je ca. 1000 Höhenmeter auf- und abwärts zu überwinden. Alpines Hochgefühl auf sicher!

Abfahrt mit Extra-Postauto ab Talstation Älplibahn 07.00 Uhr, Abmarsch ab Schesaplanahütte ca. 8.30 Uhr, Ankunft auf dem Älpli ca. 16.30 Uhr, Talfahrten ab 17.15 Uhr. Max. 16 Personen, 40 Franken (Postautofahrt inkl. Fahrbewilligung und Älplibahn-Talfahrt).

### **Fritigstreff, Freitag, 26. August 2016**

Die Älplibahn Malans wirtet auf dem Schulplatz des Oberstufen-Schulhauses Malans.

### **Älplibahn-Fest, Sonntag, 4. September 2016**

Spiel und Spass, Speis und Trank für Gross und Klein beim Buochwald Malans.

### **Pilz-Exkursion, Sonntag, 18. September 2016**

«Die guten ins Töpfchen, die schlechten... lassen wir stehen.» Pilzexpertin Elvira Zogg vermittelt mit ihrer Auslegeordnung von feinsten Delikatessen bis hochgiftigen Pilzen eine Ahnung vom unterirdischen Reichtum und seinen sichtbaren Fruchtlein. Gemeinsames Mittagessen mit Kostproben aus dem Töpfchen.

Bergwärts ab 9.30 Uhr, talwärts ab 15.30 Uhr, max. 24 Personen, 36 Franken (Hin- und Rückfahrt, Mittagessen, ohne Getränke).

### **Familien-Abend-/ Nachtwanderung, Freitag, 23. September 2016**

Mit Wanderleiter Werner Forrer und einer weiteren Begleitperson geht's gemütlich vom Älpli zu den (leeren) Jeninser und Maienfelder Alpen und

zurück zur Bergstation. Etwa zwei Stunden wandern, Würste braten, den Sonnenuntergang erleben, spielen und staunen und beim Einnachten ins Lichtermeer da unten zurückfahren. Bergwärts ab 16.45 Uhr, talwärts ab 20.30 Uhr, max. 24 Personen. 28 Franken (Kinder ab 6 Jahren 23 Franken) für Hin- und Rückfahrt, Wurst, Brot und Tee am Lagerfeuer.

### **Vilan zum Sonnenaufgang, Samstag, 1. Oktober 2016**

Nach dem Aufstehen und dem Aufstieg gibt's um ca. 7.20 Uhr schon die erste Belohnung, den Sonnenaufgang auf dem Vilan-Gipfel! Da geht auch das Herz auf. Nach dem Abstieg wartet als zweite Belohnung ein währschaftes Frühstück im Älpli-Beizli (ab ca. 9.30 Uhr).

Bergwärts 5.00 und 5.15 Uhr, talwärts gemäss individueller Reservation, max. 16 Personen, 40 Franken (für Hin- und Rückfahrt und Frühstück).

### **Jägerlatein-Abend, Freitag, 14. Oktober 2016**

Geschichten von der Jagd, vom Wild und Wundern der Wildnis. Wir würden's kaum glauben, wären da nicht die eindeutigen Fotos von Edi Rietberger. Der passionierte Malanser Jäger und Tierfotograf fabuliert nicht nur, er beamt auch die Beweise auf die Bilder-Leinwand. Dass dazu ein feiner Wildpfeffer aus einheimischer Jagd aufgetischt wird, ist ebenso Ehrensache.

Bergwärts ab 17.30 Uhr, talwärts ab ca. 21.00 Uhr, max. 24 Personen, 63 Franken für Hin- und Rückfahrt und Wildpfeffer zum Nachtessen (ohne Getränke).

### **Saisonende: Sonntag, 13. November 2016**

Susi Weidkuhn-Schildknecht

## Monica Fopp-Berri – die neue Ortsvertretung von Pro Senectute Graubünden in Malans



Pro Senectute ist die grösste private Non-Profit-Organisation im Dienste der älteren Menschen in der Schweiz. In Graubünden ist sie seit 1919 aktiv. Oberstes Ziel von Pro Senectute Graubünden ist die Förderung der Selbstständigkeit und Lebensqualität im Alter. Um dieses Ziel zu erreichen, engagieren sich im ganzen Kanton mehr

als 20 fachkundige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gemeinsam mit rund 500 Teilzeit-Angestellten, Ehrenamtlichen und freiwillig Tätigen.

Seit 1. Januar 2016 ist Monica Fopp-Berri als Ortsvertreterin von Pro Senectute Graubünden in der Gemeinde Malans tätig. Sie engagiert sich für die Bedürfnisse der Seniorinnen und Senioren in Malans und vermittelt Rat suchenden Personen und deren Angehörigen den Kontakt zur zuständigen Beratungsstelle von Pro Senectute Graubünden.

Pro Senectute Graubünden freut sich sehr auf die Zusammenarbeit mit Frau Fopp und heisst sie in den Reihen ihrer freiwillig Tätigen herzlich willkommen. Sie tritt die Nachfolge von Erwin Gredig an, der viele Jahre in Malans als Ortsvertreter tätig war.

Die Bevölkerung von Malans hat am 10. Juni 2016 um 17.30 Uhr im ref. Kirchgemeindesaal anlässlich einer

Informationsveranstaltung zum Thema Vorsorge die Gelegenheit, Monica Fopp-Berri persönlich kennen zu lernen.



info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

**Docupass – Das Dossier für Ihre persönlichen Vorsorgedokumente**

### Informationsveranstaltung

zu den Themen Patientenverfügung, Vorsorgeauftrag und Anordnungen für den Todesfall

**Freitag, 10. Juni 2016, 17.30 – 19.00 Uhr, ref. Kirchgemeindesaal Malans**

Unkostenbeitrag: CHF 10.00. Anmeldung unter: Pro Senectute Graubünden, Alexanderstrasse 2, 7000 Chur, 081 252 75 83, kurse@gr.pro-senectute.ch, www.gr.pro-senectute.ch



**Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 22. Mai 2016**

**Erscheint: 20. Juni 2016**